

неязыковые специальности и научная речь

Самойлова Динара Алексеевна

Студент (бакалавр)

Институт международных отношений, Россия

E-mail: pretty_dina_05@mail.ru

Неязыковые специальности и научная речь

Важнейшим условием профессиональной подготовки специалиста любой отрасли является овладение языком специальности. Очевидна необходимость умения для каждого специалиста «быстро и с пониманием прочесть научный текст по своему профессиональному профилю и воспроизвести его общее содержание в устной или письменной форме» [1, с. 3], а также свободного ведения беседы на профессиональные темы, и, наконец, навыки создания письменных текстов в рамках своей профессиональной компетенции.

Научный стиль и научная речь реализуют особую форму общественного сознания, особый тип мышления — объективный, научный, опирающийся на систему конкретных знаний о человеке, об обществе и о материальном мире. Научный стиль языка и языки конкретных наук представляет взору коммуникантов иной мир, иную языковую картину мира, отличную от той, которая реализуется в разговорном стиле. Научная картина мира и представляющий ее особый язык науки определяются, с одной стороны, конкретными объектами изучения, а с другой стороны, типами научного мышления, совокупностями научных методов и специализированных приемов для соответствующих наук. Иначе говоря, природа каждой научной сферы, отрасли или конкретной науки предопределяет свою собственную картину мира, диктует свой особый отбор языковых средств, свои определенные типы текстов. В то же время, конечно, нельзя обойти стороной и ряд общих черт, характеризующих научный стиль речи в целом. «Независимо от объекта описания, от типа мышления или от метода исследования научная речь характеризуется такими внелингвистическими признаками, как точность, абстрактность, логичность и объективность. Именно эти качества и признаки составляют общую особенность языковой картины мира в ее научном представлении или, точнее, во множестве отраслевых научных представлений» [1, с.5].

Кроме того, в работах, посвященных исследованию культуры научной речи, отмечаются значительные отличия научного изложения, существующие в различных обществах. Так, можно выделить не менее четырех культурно доминирующих групп: англоязычная, латинская или романская, немецкоговорящая и славянская группы, в каждой из них выделяется особый интеллектуальный стиль. Йогана Гальтунга выдвигает рабочую гипотезу о существовании трёх западных и одного восточного интеллектуальных стилей. К западным он относит саксонский, тевтонский, галльский стили. Восточный стиль представлен в его системе японским стилем мышления. Автор типологии избегает жёсткой идентификации разновидностей интеллектуального стиля с конкретной страной или ее представителями. Речь идет, скорее, о некоей тенденции. Гальтунг считает «центром саксонского научного стиля университеты Англии, а также Западного и Восточного побережья США. Классические университеты Германии являются, по его мнению, центром тевтонского интеллектуального стиля. Кроме того, Гальтунг утверждает, что в связи с достаточно длительным влиянием западной культуры на восточную Европу, включая бывший СССР, последние также имеют традиции тевтонского научного дискурса. Страны романской группы в Европе и Южной Америке, включая Румынию, находятся в сфере галльского интеллектуального стиля» [2].

В рамках саксонского интеллектуального стиля выделяется разница между коммуникативными нормами американской и британской культур: американский стиль коммуникации описывается как в большей степени демократичный, чем английский, а тевтонский и галльский, в свою очередь, как достаточно жёсткие и конфронтационные. При этом автор видит некоторую тенденцию в стремлении тевтонского научного дискурса к строгости речевого поведения в ущерб элегантности и, напротив, галльского – к элегантности за счёт строгости.

Классификация интеллектуальных стилей по Гальтунгу имеет также вербальные формулы, отражающие сущность разных культурно-специфических стилей мышления:

- американо-саксонский стиль: Как это можно применить в работе?
- англо-саксонский стиль: Как это можно документально подтвердить?
- тевтонский стиль: На основании чего Вы можете это объяснить?
- галльский стиль: Можно ли сказать это и на хорошем французском языке?
- японский стиль: Кто Ваш Учитель?» [2]

Для преподавателей английского языка более интересно сравнение саксонского и тевтонского стилей. Первый уделяет особое внимание дебатам, искусству ведения дискуссий; он очень насыщен фактами, но небогат в теоретическом плане; культивирует формальный язык, но в нем чувствуется недостаток элегантности; вместе с тем он полон юмора и часто прибегает к доверительному «похлопыванию по плечу». Очевидна ориентированность этого стиля на наглядность и фактическую достоверность. Тевтонский стиль несет на себе отпечаток дедуктивного процесса формулирования теории, он начинается с предпосылок и определенных действенных взаимосвязей и заканчивается множеством выводов. Часто об этом стиле говорят, что он сух, педантичен и лишен юмора. Построению теории предшествует целая иерархическая система спредположениями-гипотезами в основании, за которыми следует большое количество выводов.

Источники и литература

- 1) Основы научной речи: Учеб. пособие для студ. нефилол. высш. учеб. заведений / Н.А.Буре, М.В. Быстрых, С.А. Вишнякова и др.; Под ред. В.В.Химика, Л.Б.Волковой. — СПб.: Филологический факультет СПбГУ; М.: Издательский центр «Академия», 2003
- 2) Понятие коммуникативного стиля / Л.В. Куликова, Красноярский государственный педагогический университет (<http://bibliofond.ru/view.aspx?id=83519>)